

Diario Oficial

de la Unión Europea

C 15



Edición
en lengua española

Comunicaciones e informaciones

56° año
18 de enero de 2013

Número de información Sumario Página

II *Comunicaciones*

COMUNICACIONES PROCEDENTES DE LAS INSTITUCIONES, ÓRGANOS Y ORGANISMOS DE LA UNIÓN EUROPEA

Comisión Europea

| | | |
|--------------|---|---|
| 2013/C 15/01 | Propuesta de archivo de la denuncia CHAP (2011)3460 | 1 |
| 2013/C 15/02 | Autorización de ayudas estatales con arreglo a los artículos 107 y 108 del TFUE — Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones ⁽¹⁾ | 2 |
| 2013/C 15/03 | No oposición a una concentración notificada (Asunto COMP/M.6740 — BayWa/Cefetra) ⁽¹⁾ | 8 |

IV *Información*

INFORMACIÓN PROCEDENTE DE LAS INSTITUCIONES, ÓRGANOS Y ORGANISMOS DE LA UNIÓN EUROPEA

Comisión Europea

| | | |
|--------------|-------------------------------|---|
| 2013/C 15/04 | Tipo de cambio del euro | 9 |
|--------------|-------------------------------|---|

ES

Precio:
3 EUR

⁽¹⁾ Texto pertinente a efectos del EEE

(continúa al dorso)

INFORMACIÓN PROCEDENTE DE LOS ESTADOS MIEMBROS

| | | |
|--------------|---|----|
| 2013/C 15/05 | Información comunicada por los Estados miembros en relación con el cierre de pesquerías | 10 |
| 2013/C 15/06 | Información comunicada por los Estados miembros en relación con el cierre de pesquerías | 10 |
| 2013/C 15/07 | Información comunicada por los Estados miembros en relación con el cierre de pesquerías | 11 |



II

(Comunicaciones)

COMUNICACIONES PROCEDENTES DE LAS INSTITUCIONES, ÓRGANOS Y ORGANISMOS DE LA UNIÓN EUROPEA

COMISIÓN EUROPEA

Propuesta de archivo de la denuncia CHAP (2011)3460

(2013/C 15/01)

1. La Comisión Europea ha recibido y registrado, con el número CHAP (2011)3460, una serie de denuncias cuyos autores indicaban que, como resultado de haber recibido información errónea por parte del organismo pagador polaco, un gran número de agricultores (productores de pepinos y tomates) de Polonia no solicitaron una indemnización por los daños causados por el brote de *E.coli*. En efecto, se les informó de que solo tenían derecho a indemnización los productores de pepinos cultivados en invernaderos o túneles de polietileno. El acuse de recibo de la denuncia múltiple se publicará en el DO C 60 de 29.2.2012, p. 15.
2. Los servicios de la Comisión han evaluado la información facilitada por los denunciantes y se han puesto en contacto con las autoridades polacas competentes para abordar los aspectos planteados en su correspondencia. El resultado de este intercambio y, en especial, la información proporcionada en lo referente a las medidas adoptadas por las autoridades polacas responsables de la aplicación del Reglamento de Ejecución (UE) n° 585/2011 de la Comisión, de 17 de junio de 2011, que establece medidas de apoyo excepcionales con carácter temporal para el sector de las frutas y hortalizas ⁽¹⁾, no ofreció elementos probatorios de que dichas autoridades no cumplieran con lo dispuesto en el Reglamento y, por tanto, que se diesen las condiciones para incoar un procedimiento de infracción contra Polonia.
3. A pesar de la respuesta recibida por las autoridades polacas, el asunto está actualmente sujeto a una auditoría de la Comisión en virtud del Reglamento (UE) n° 585/2011. La información facilitada por los denunciantes se tendrá debidamente en cuenta en las investigaciones de dicha auditoría.
4. Por tanto, la Comisión no propone ya examinar las denuncias con arreglo a la normativa sobre la apertura de procedimientos de infracción, sino cerrar el expediente CHAP (2011)3460. Se invita a los denunciantes a que presenten sus comentarios en un plazo de cuatro semanas.

⁽¹⁾ DO L 160 de 18.6.2011, p. 71.

Autorización de ayudas estatales con arreglo a los artículos 107 y 108 del TFUE

Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(2013/C 15/02)

| | | |
|---|---|---|
| Fecha de adopción de la decisión | 30.8.2012 | |
| Número de referencia de ayuda estatal | SA.33874 (11/N) | |
| Estado miembro | Italia | |
| Región | Sardegna | — |
| Denominación (y/o nombre del beneficiario) | Support for cinema in Sardinia — Italy | |
| Base jurídica | Legge regionale 20 settembre 2006, n. 15 | |
| Tipo de medida | Régimen | — |
| Objetivo | Cultura | |
| Forma de la ayuda | Subvención directa, Crédito blando | |
| Presupuesto | Presupuesto total: 2,04 EUR (en millones) Presupuesto anual: 0,68 EUR (en millones) | |
| Intensidad | 50 % | |
| Duración | hasta el 31.12.2014 | |
| Sectores económicos | Actividades cinematográficas, de vídeo y de programas de televisión, grabación de sonido y edición musical | |
| Nombre y dirección de la autoridad que concede las ayudas | Regione autonoma della Sardgena, Assessorato della Pubblica istruzione Direzione generale dei beni culturali, informazione, sport e spettacolo Viale Trieste 186 09100 Cagliari CA ITALIA | |
| Información adicional | — | |

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

| | | |
|---|--|---|
| Fecha de adopción de la decisión | 10.9.2012 | |
| Número de referencia de ayuda estatal | SA.34471 (12/N) | |
| Estado miembro | Polonia | |
| Región | — | — |
| Denominación (y/o nombre del beneficiario) | Pomoc na modernizację i wymianę sieci dystrybucji energii elektrycznej w Polsce | |
| Base jurídica | <p>Ustawa z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. nr 227, poz. 1658, z 2007 r., nr 140, poz. 984 oraz z 2008 r. nr 216, poz. 1370)</p> <p>Rozporządzenie Ministra Gospodarki z dnia 16 kwietnia 2010 r. w sprawie udzielania pomocy publicznej na inwestycje w zakresie budowy lub przebudowy sieci dystrybucyjnej elektroenergetycznej albo sieci ciepłowniczej (Dz.U. 2010 nr 72 poz. 461)</p> <p>Program Operacyjny Infrastruktura i Środowisko 2007–2013</p> | |
| Tipo de medida | Régimen | — |
| Objetivo | Protección del medio ambiente, Ahorro energético | |
| Forma de la ayuda | Otros | |
| Presupuesto | Presupuesto total: 820,87 PLN (en millones) Presupuesto anual: 126,29 PLN (en millones) | |
| Intensidad | 85 % | |
| Duración | hasta el 31.12.2015 | |
| Sectores económicos | Todos los sectores económicos elegibles para recibir la ayuda | |
| Nombre y dirección de la autoridad que concede las ayudas | <p>Ministerstwo Gospodarki Departament Funduszy Europejskich Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND</p> <p>Ministerstwo Rozwoju Regionalnego Departament Koordynacji Projektów Infrastrukturalnych ul. Wspólna 2/4 00-926 Warszawa POLSKA/POLAND</p> | |
| Información adicional | — | |

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

| | | |
|---|--|---|
| Fecha de adopción de la decisión | 10.9.2012 | |
| Número de referencia de ayuda estatal | SA.34472 (12/N) | |
| Estado miembro | Polonia | |
| Región | — | — |
| Denominación (y/o nombre del beneficiario) | Pomoc na modernizację sieci dystrybucji ciepła w Polsce | |
| Base jurídica | <p>Ustawa z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. nr 227, poz. 1658, z 2007 r., nr 140, poz. 984 oraz z 2008 r. nr 216, poz. 1370)</p> <p>Rozporządzenie Ministra Gospodarki z dnia 16 kwietnia 2010 r. w sprawie udzielania pomocy publicznej na inwestycje w zakresie budowy lub przebudowy sieci dystrybucyjnej elektroenergetycznej albo sieci ciepłowniczej (Dz.U. 2010 nr 72 poz. 461)</p> <p>Program Operacyjny Infrastruktura i Środowisko 2007–2013</p> | |
| Tipo de medida | Régimen | — |
| Objetivo | Protección del medio ambiente, Ahorro energético | |
| Forma de la ayuda | Otros | |
| Presupuesto | <p>Presupuesto total: 820,87 PLN (en millones)</p> <p>Presupuesto anual: 126,29 PLN (en millones)</p> | |
| Intensidad | 85 % | |
| Duración | hasta el 31.12.2015 | |
| Sectores económicos | Todos los sectores económicos elegibles para recibir la ayuda | |
| Nombre y dirección de la autoridad que concede las ayudas | <p>Ministerstwo Rozwoju Regionalnego Departament Koordynacji Projektów Infrastrukturalnych ul. Wspólna 2/4 00-926 Warszawa POLSKA/POLAND</p> <p>Ministerstwo Gospodarki Departament Funduszy Europejskich Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND</p> | |
| Información adicional | — | |

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

| | | |
|---|--|---|
| Fecha de adopción de la decisión | 21.9.2012 | |
| Número de referencia de ayuda estatal | SA.34554 (12/N) | |
| Estado miembro | Italia | |
| Región | Trento | — |
| Denominación (y/o nombre del beneficiario) | Produzioni cinematografiche in Trentino | |
| Base jurídica | <p>— legge provinciale 3 ottobre 2007, n. 15 — articolo 21, comma 4 (modificato dall'articolo 52 della legge provinciale 27 dicembre 2010, n. 27)</p> <p>— progetto di deliberazione della Giunta provinciale che definisce i criteri di utilizzo del fondo previsto dall'articolo 21, comma 4 della legge provinciale 3 ottobre 2007, n. 15</p> | |
| Tipo de medida | Régimen | — |
| Objetivo | Cultura | |
| Forma de la ayuda | Subvención directa | |
| Presupuesto | <p>Presupuesto total: 3,40 EUR (en millones)</p> <p>Presupuesto anual: 0,85 EUR (en millones)</p> | |
| Intensidad | 50 % | |
| Duración | hasta el 31.12.2015 | |
| Sectores económicos | Actividades cinematográficas, de vídeo y de programas de televisión, grabación de sonido y edición musical | |
| Nombre y dirección de la autoridad que concede las ayudas | <p>Provincia autonoma di Trento</p> <p>Piazza Dante 15</p> <p>38122 Trento TN</p> <p>ITALIA</p> | |
| Información adicional | — | |

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

| | | |
|---|---|---|
| Fecha de adopción de la decisión | 5.12.2012 | |
| Número de referencia de ayuda estatal | SA.34638 (12/N) | |
| Estado miembro | Alemania | |
| Región | Nordrhein-Westfalen | — |
| Denominación (y/o nombre del beneficiario) | Förderrichtlinie für den Zweckverband Nahverkehr Westfalen-Lippe Elektronisches Fahrgeldmanagement (EFM) und rechnergestützte Betriebsleitsysteme (RBL) | |
| Base jurídica | Gesetz über den öffentlichen Personennahverkehr in Nordrhein-Westfalen (ÖPNVG NRW); Haushaltsrecht des Landes Nordrhein-Westfalen (LHO NRW); Verwaltungsvorschriften zum Gesetz über den öffentlichen Personennahverkehr in Nordrhein-Westfalen (VV-ÖPNVG NRW); Förderrichtlinie für den Zweckverband Nahverkehr Westfalen-Lippe; Personenbeförderungsgesetz (PBefG); Satzung des Zweckverbandes Nahverkehr Westfalen-Lippe | |
| Tipo de medida | Régimen | — |
| Objetivo | Desarrollo sectorial | |
| Forma de la ayuda | Subvención directa | |
| Presupuesto | Presupuesto total: 18 EUR (en millones) Presupuesto anual: 3 EUR (en millones) | |
| Intensidad | 85 % | |
| Duración | hasta el 31.12.2018 | |
| Sectores económicos | Transporte terrestre urbano y suburbano de pasajeros | |
| Nombre y dirección de la autoridad que concede las ayudas | Zweckverband Nahverkehr Westfalen-Lippe Friedrich-Ebert-Str. 19 59425 Unna DEUTSCHLAND | |
| Información adicional | — | |

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

| | | |
|---|--|--------------|
| Fecha de adopción de la decisión | 4.12.2012 | |
| Número de referencia de ayuda estatal | SA.35656 (12/N) | |
| Estado miembro | Austria | |
| Región | — | Zonas mixtas |
| Denominación (y/o nombre del beneficiario) | Austrian film support scheme | |
| Base jurídica | Filmstandort Österreich — Förderungsrichtlinien des Bundesministeriums für Wirtschaft, Familie und Jugend im Einvernehmen mit dem Bundesministerium für Finanzen | |
| Tipo de medida | Régimen | — |
| Objetivo | Cultura, Conservación del patrimonio | |
| Forma de la ayuda | Subvención directa | |
| Presupuesto | Presupuesto anual: 7,50 EUR (en millones) | |
| Intensidad | 80 % | |
| Duración | 1.1.2013-31.12.2013 | |
| Sectores económicos | Actividades cinematográficas, de vídeo y de programas de televisión | |
| Nombre y dirección de la autoridad que concede las ayudas | BMWFJ, ÖA Stubenring 1 1010 Wien ÖSTERREICH | |
| Información adicional | — | |

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

No oposición a una concentración notificada**(Asunto COMP/M.6740 — BayWa/Cefetra)****(Texto pertinente a efectos del EEE)**

(2013/C 15/03)

El 19 de diciembre de 2012, la Comisión decidió no oponerse a la concentración notificada que se cita en el encabezamiento y declararla compatible con el mercado común. Esta decisión se basa en el artículo 6, apartado 1, letra b) del Reglamento (CE) n° 139/2004 del Consejo. El texto íntegro de la decisión solo está disponible en inglés y se hará público una vez que se elimine cualquier secreto comercial que pueda contener. Estará disponible:

- en la sección de concentraciones del sitio web de competencia de la Comisión (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Este sitio web permite localizar las decisiones sobre concentraciones mediante criterios de búsqueda tales como el nombre de la empresa, el número de asunto, la fecha o el sector de actividad,
 - en formato electrónico en el sitio web EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) con el número de documento 32012M6740. EUR-Lex da acceso al Derecho comunitario en línea.
-

IV

(Información)

INFORMACIÓN PROCEDENTE DE LAS INSTITUCIONES, ÓRGANOS Y ORGANISMOS DE LA UNIÓN EUROPEA

COMISIÓN EUROPEA

Tipo de cambio del euro ⁽¹⁾

17 de enero de 2013

(2013/C 15/04)

1 euro =

| Moneda | Tipo de cambio | Moneda | Tipo de cambio | | |
|--------|----------------------|---------|----------------|----------------------|-----------|
| USD | dólar estadounidense | 1,3368 | AUD | dólar australiano | 1,2694 |
| JPY | yen japonés | 119,32 | CAD | dólar canadiense | 1,3193 |
| DKK | corona danesa | 7,4626 | HKD | dólar de Hong Kong | 10,3637 |
| GBP | libra esterlina | 0,83410 | NZD | dólar neozelandés | 1,5921 |
| SEK | corona sueca | 8,6430 | SGD | dólar de Singapur | 1,6360 |
| CHF | franco suizo | 1,2453 | KRW | won de Corea del Sur | 1 412,54 |
| ISK | corona islandesa | | ZAR | rand sudafricano | 11,7323 |
| NOK | corona noruega | 7,4055 | CNY | yuan renminbi | 8,3165 |
| BGN | lev búlgaro | 1,9558 | HRK | kuna croata | 7,5635 |
| CZK | corona checa | 25,546 | IDR | rupia indonesia | 12 899,64 |
| HUF | forint húngaro | 293,58 | MYR | ringgit malayo | 4,0311 |
| LTL | litas lituana | 3,4528 | PHP | peso filipino | 54,308 |
| LVL | lats letón | 0,6977 | RUB | rublo ruso | 40,4566 |
| PLN | zloty polaco | 4,1203 | THB | baht tailandés | 39,797 |
| RON | leu rumano | 4,3279 | BRL | real brasileño | 2,7294 |
| TRY | lira turca | 2,3499 | MXN | peso mexicano | 16,8504 |
| | | | INR | rupia india | 72,7090 |

⁽¹⁾ Fuente: tipo de cambio de referencia publicado por el Banco Central Europeo.

INFORMACIÓN PROCEDENTE DE LOS ESTADOS MIEMBROS

Información comunicada por los Estados miembros en relación con el cierre de pesquerías

(2013/C 15/05)

De conformidad con el artículo 35, apartado 3, del Reglamento (CE) n° 1224/2009 del Consejo, de 20 de noviembre de 2009, por el que se establece un régimen comunitario de control para garantizar el cumplimiento de las normas de la política pesquera común ⁽¹⁾, se ha decidido el cierre de la pesquería contemplada en el siguiente cuadro:

| | |
|----------------------------------|---|
| Fecha y hora del cierre | 12.12.2012 |
| Duración | 12.12.2012-31.12.2012 |
| Estado miembro | España |
| Población o grupo de poblaciones | GFB/567- |
| Especie | Brótolas (<i>Phycis</i> spp.) |
| Zona | Aguas de la UE y aguas internacionales de las zonas V, VI y VII |
| Tipo(s) de buques pesqueros | — |
| Número de referencia | FS83DSS |

⁽¹⁾ DO L 343 de 22.12.2009, p. 1.

Información comunicada por los Estados miembros en relación con el cierre de pesquerías

(2013/C 15/06)

De conformidad con el artículo 35, apartado 3, del Reglamento (CE) n° 1224/2009 del Consejo, de 20 de noviembre de 2009, por el que se establece un régimen comunitario de control para garantizar el cumplimiento de las normas de la política pesquera común ⁽¹⁾, se ha decidido el cierre de la pesquería contemplada en el siguiente cuadro:

| | |
|----------------------------------|--|
| Fecha y hora del cierre | 22.12.2012 |
| Duración | 22.12.2012-31.12.2012 |
| Estado miembro | Países Bajos |
| Población o grupo de poblaciones | T/B/2AC4-C |
| Especie: | Rodaballo y rémol (<i>Psetta maxima</i> y <i>Scophthalmus rhombus</i>) |
| Zona | Aguas de la UE de las zonas IIa y IV |
| Tipo(s) de buques pesqueros | — |
| Número de referencia | FS84TQ44 |

⁽¹⁾ DO L 343 de 22.12.2009, p. 1.

Información comunicada por los Estados miembros en relación con el cierre de pesquerías

(2013/C 15/07)

De conformidad con el artículo 35, apartado 3, del Reglamento (CE) n° 1224/2009 del Consejo, de 20 de noviembre de 2009, por el que se establece un régimen comunitario de control para garantizar el cumplimiento de las normas de la política pesquera común ⁽¹⁾, se ha decidido el cierre de la pesquería contemplada en el siguiente cuadro:

| | |
|----------------------------------|--|
| Fecha y hora del cierre | 19.12.2012 |
| Duración | 19.12.2012-31.12.2012 |
| Estado miembro | Portugal |
| Población o grupo de poblaciones | BSF/8910- |
| Especie | Sable negro (<i>Aphanopus carbo</i>) |
| Zona | Aguas de la UE y aguas internacionales de las zonas VIII, IX y X |
| Tipos de buques pesqueros | — |
| Número de referencia | FS85DSS |

⁽¹⁾ DO L 343 de 22.12.2009, p. 1.

Precio de suscripción 2013 (sin IVA, gastos de envío ordinario incluidos)

| | | |
|--|---|------------------|
| Diario Oficial de la UE, series L + C, solo edición impresa | 22 lenguas oficiales de la UE | 1 300 EUR al año |
| Diario Oficial de la UE, series L + C, edición impresa + DVD anual | 22 lenguas oficiales de la UE | 1 420 EUR al año |
| Diario Oficial de la UE, serie L, solo edición impresa | 22 lenguas oficiales de la UE | 910 EUR al año |
| Diario Oficial de la UE, series L + C, DVD mensual (acumulativo) | 22 lenguas oficiales de la UE | 100 EUR al año |
| Suplemento del Diario Oficial (serie S: Anuncios de contratos públicos), DVD semanal | Plurilingüe: 23 lenguas oficiales de la UE | 200 EUR al año |
| Diario Oficial de la UE, serie C: Oposiciones | Lengua(s) en función de la oposición | 50 EUR al año |

La suscripción al *Diario Oficial de la Unión Europea*, que se publica en las lenguas oficiales de la Unión Europea, está disponible en 22 versiones lingüísticas. Incluye las series L (Legislación) y C (Comunicaciones e informaciones).

Cada versión lingüística es objeto de una suscripción aparte.

Con arreglo al Reglamento (CE) n° 920/2005 del Consejo, publicado en el Diario Oficial L 156 de 18 de junio de 2005, que establece que las instituciones de la Unión Europea no estarán temporalmente vinculadas por la obligación de redactar todos los actos en irlandés y de publicarlos en esta lengua, los Diarios Oficiales publicados en lengua irlandesa se comercializan aparte.

La suscripción al Suplemento del Diario Oficial (serie S: Anuncios de contratos públicos) reagrupa las 23 versiones lingüísticas oficiales en un solo DVD plurilingüe.

Previa petición, las personas suscritas al *Diario Oficial de la Unión Europea* podrán recibir los anexos del Diario Oficial. La publicación de estos anexos se comunica mediante una «Nota al lector» insertada en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

Venta y suscripciones

Las suscripciones a diversas publicaciones periódicas de pago, como la suscripción al *Diario Oficial de la Unión Europea*, están disponibles en nuestra red de distribuidores comerciales, cuya relación figura en la dirección siguiente de internet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_es.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) ofrece acceso directo y gratuito a la legislación de la Unión Europea. Desde este sitio puede consultarse el *Diario Oficial de la Unión Europea*, así como los Tratados, la legislación, la jurisprudencia y la legislación en preparación.

Para más información acerca de la Unión Europea, consulte: <http://europa.eu>

